



Abstracta Iranica

Revue bibliographique pour le domaine irano-aryen

Volume 22 | 2001

Comptes rendus des publications de 1999

Tasliyat al-'ebād dar tarjome-ye Mosakken al-fo'ād. Éd. Moḥammad-Reḍā Anṣārī, Entešārāt-e Hejrat, 'Olūm va ma'āref-e eslāmī 4, Qom, 1374/1995, 194 p., nombreux index.

Jean Calmard



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/36573>

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2001

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Jean Calmard, « *Tasliyat al-'ebād dar tarjome-ye Mosakken al-fo'ād.* Éd. Moḥammad-Reḍā Anṣārī, Entešārāt-e Hejrat, 'Olūm va ma'āref-e eslāmī 4, Qom, 1374/1995, 194 p., nombreux index. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 22 | 2001, document 240, mis en ligne le 15 février 2010, consulté le 01 mai 2019. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/36573>

Ce document a été généré automatiquement le 1 mai 2019.

Tous droits réservés

*Tasliyat al-'ebād dar tarjome-ye
Mosakken al-fo'ād. Éd. Moḥammad-
Reḡā Anṣārī, Entešārāt-e Hejrat,
'Olūm va ma'āref-e eslāmī 4, Qom,
1374/1995, 194 p., nombreux index.*

Jean Calmard

- 1 Traduction persane de *Mosakken al-fo'ād* (« Consolateur des cœurs »), ouvrage arabe de dévotion shi'ite imamite, effectuée par Esmā'īl Ḥān (m. 1321/1903-4), un dignitaire Qājār, sous Moḡaffar al-Dīn Šāh. L'éditeur s'est basé sur une lithographie éditée par un scribe du sanctuaire de Mashhad en 1326/1909 et sur l'original arabe, œuvre du šeyḡ imamite Zeyn al-Dīn b. 'Alī al-'Āmelī, exécuté par le pouvoir ottoman (Istanbul, 965/1557-8), d'où son titre posthume de Šahīd-e ṭānī. Ayant perdu beaucoup d'enfants en bas âge, Zeyn al-Dīn écrivit cette œuvre de compassion étayée de nombreuses références (Coran, des *ḡadīt*, *aḡbār*, poésies en arabe et persan, ouvrages théologiques). Les quatre *bāb* traitent respectivement : des compensations pour la perte douloureuse des enfants ; de la patience (*ṣabr*) ; du contentement (*reḡā*) ; des pleurs (*gerya*). Le seul fils survivant de Zeyn al-Dīn, le šeyḡ Ḥasan, écrivit *Ma'ālem al-oṣūl*, ouvrage de jurisprudence imamite faisant encore autorité.
- 2 L'éditeur ne fait qu'esquisser la biographie de Zeyn al-Dīn et passe sous silence son opposition à la participation des religieux dans les affaires laïques. Une lecture erronée de Ḥ'āndmīr, *Ḥabīb al-siyar*, fait de lui un šeyḡ *al-Eslām* à Hérat (928-30/1521-23), alors que ce šeyḡ du Jabal 'Āmel n'entra jamais dans les territoires safavides (S. A. Arjomand, *The Shadow of God and the Hidden Imam*, Chicago et Londres, 1984, p. 131, n. 30, critiqué par A. J. Newman, « The myth of the clerical migration to Safawid Iran », *WI*, 33/1, 1993, p. 92, n. 60).

INDEX

Thèmes : 4.2.1. Safavides et Qâjârs

AUTEURS

JEAN CALMARD

CNRS - Paris